

☐ 国民健康保険料

納付証明書・納付確認書 願

☐ 後期高齢者医療保険料

(宛先)東大阪市長年 月 日

納付義務者	通知書番号(国保)			
	被保険者番号(後期)			
	住 所	〒 ー		
	フリガナ			
	氏 名			
	生年月日	明・大 昭・平 西 暦	年 月 日	

申 請 者 窓 口 に こられた方	<input type="checkbox"/> 本人		
	<input type="checkbox"/> 同居の家族 <input type="checkbox"/> 代理人 <input type="checkbox"/> その他 ( )	住 所	〒 ー
		フリガナ	
		氏 名	

○ 窓口にごられた方は、自身を証明できるものを提示してください。  
○ 同居の家族以外の方が申請する場合、委任状が必要です。

提 出 先 (使用目的)	<input type="checkbox"/> 税務署へ確定申告 <input type="checkbox"/> 裁判所へ提出＊ <input type="checkbox"/> 市役所へ市府民税申告 <input type="checkbox"/> 司法書士、弁護士等へ提出＊ <input type="checkbox"/> 会社へ年末調整等＊ <input type="checkbox"/> その他( )＊ <input type="checkbox"/> 金融機関へ融資手続き等＊			
必要なもの	<input type="checkbox"/> 納付確認書 (無料) <input type="checkbox"/> 納付証明書 (1通 300円)			
納付期間	年 月 日 から	年 月 日 まで		通
	年 月 日 から	年 月 日 まで		通
	年 月 日 から	年 月 日 まで		通

＊ 納付証明書(1通 300円)が必要かどうかは、提出先にご確認ください。

納付確認書 送付登録	翌年以降、納付確認書をご自宅に送付希望の方は記入してください。 一度登録していただきましたら、改めての送付登録は必要ありません。 ※納付確認書の送付が不要になった場合は連絡をお願いします。			
	<input type="checkbox"/> 1月下旬(確定申告用)			
市役所記入欄	確認書類	<input type="checkbox"/> 資格確認書 <input type="checkbox"/> 免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> マイナンバーカード(個人番号カード) <input type="checkbox"/> 高齢受給者証 <input type="checkbox"/> 保険料の通知書 <input type="checkbox"/> その他( ) <input type="checkbox"/> 委任状添付 有・無	窓 口	本 日・四・中・若・楠・布・近
				<input type="checkbox"/> 現金 <input type="checkbox"/> VISA/MASTER <input type="checkbox"/> 銀聯
				<input type="checkbox"/> 電子マネー <input type="checkbox"/> QRコード
				受 付 FAX 作 成 交 付

# Higashiosaka — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

## WHAT TO BRING

### >> Enrolling after leaving employer insurance

- |   |             |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card  | 在留カード       |
| * My Number Card (or My Number notification)                  | マイナンバーカード   |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup)        | 通帳・届出印      |

### >> Enrolling after moving to a new ward

- |  |           |
|--|-----------|
| * Residence Card   | 在留カード     |
| * My Number Card   | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書     |

### >> Leaving NHI (got employer insurance)

- |   |             |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証    |
| * NHI qualification confirmation document   | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card                            | マイナンバーカード   |

## COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
  - > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
  - > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
  - > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

## AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income



☐ 国民健康保険料
 ☐ 納付証明書・納付確認書 願

☐ 後期高齢者医療保険料

(宛先) 東大阪市長
 年 月 日

納付義務者	通知書番号(国保)			
	被保険者番号(後期)			
	住 所	〒		
	フリガナ			
	氏 名			
	生年月日	明・大 昭・平 西 暦 <span style="float: right;">年 月 日</span>		

14 Fill in the date using the Japanese calendar year (e.g., Reiwa 6 for 2024) or Western calendar year as specified on the form.

15 四 曆 Western Calendar  
This indicates you should write dates using the Western calendar system (e.g., 2024) rather than the Japanese era system (e.g., Reiwa 6).

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

申請者 窓口 に	<input type="checkbox"/> 本人		
	<input type="checkbox"/> 同居の家族 <input type="checkbox"/> 代理人	住所	〒

- 1

☐ 本人    ☐ Self/Principal

Check this box if you are filing the form for yourself (as opposed to filing on behalf of someone else)
- 2

〒                      -                      Postal Code

Enter your 7-digit Japanese postal code in the format ###-####
- 3

申請者                      Applicant

Write your name here as the person submitting this residence registration form
- 4

住所                      Address

Write your complete current residential address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable
- 5

☐ 同居の家族                      ☐ Living with family

Check this box if you live with family members in the same household
- 6

窓口                      に                      At the counter

N/A (this is layout text indicating a section for counter/window service information)



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

申請者 窓口 に こられた方	<input type="checkbox"/> 同居の家族	住所	〒 —
	<input type="checkbox"/> 代理人	フリガナ	
	<input type="checkbox"/> その他 ( )	氏名	

☐ 窓口にこられた方は、自身を証明できるものを提示してください。

☐ 同居の家族以外の方が申請する場合、委任状が必要です。

提出先 (使用目的)	<input type="checkbox"/> 税務署へ確定申告	<input type="checkbox"/> 裁判所へ提出 *
	<input type="checkbox"/> 市役所へ市府民税申告	<input type="checkbox"/> 司法書士、弁護士等へ提出 *
	<input type="checkbox"/> 会社へ年末調整等 *	<input type="checkbox"/> その他 ( ) *

- 1

住所 Address
- Write your complete current residential address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable
- 2

☐同居の家族    ☐Living with family
- Check this box if you live with family members in the same household
- 3

窓口に    At the counter
- N/A (this is layout text indicating a section for counter/window service information)
- 4

フリガナ    Phonetic reading (katakana)
- Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5

( )    (blank field/parentheses for writing)
- 6

氏名    Name
- Write your full name as it appears on your residence card or passport
- 7

☐ 窓口にこられた方は、自身を証明できるものを提示してください。    Person who
- This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to
- 8

☐ 同居の家族以外の方が申請する場合、委任状が必要です。    Letter of proxy / Power of attorney / . / To do/perform
- Required if someone else is filing on your behalf. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 9

☐税務署へ確定申告    ☐ Tax office final tax return
- Check this box if you need to file a final tax return with the tax office (usually when leaving Japan permanently)
- 10

☐裁判所へ提出 \*    Submit to court
- Check this box only if submitting this form to a court
- 11

☐市役所へ市府民税申告    Municipal tax return filing to city hall
- Check this box if you need to file a municipal/prefectural tax return with the city office
- 12

☐司法書士、弁護士等へ提出 \*    ☐Submit to judicial scrivener, lawyer, etc.\*
- Check this box if you need the registration documents for legal proceedings or to submit to legal professionals
- 13

( 使用目的 )    Purpose of use
- Explain why you need this document or service (e.g., 'employment', 'visa application', 'bank account opening')
- 14

☐会社へ年末調整等 \*    ☐Company year-end tax adjustment, etc.\*
- Check this box if you need your employer to be notified of your address change for year-end tax adjustment purposes.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

申請者 窓口 に こられた方	<input type="checkbox"/> 同居の家族	住所	〒 —
	<input type="checkbox"/> 代理人	フリガナ	
	<input type="checkbox"/> その他 ( )	氏名	

☐ 窓口にごられた方は、自身を証明できるものを提示してください。

☐ 同居の家族以外の方が申請する場合、委任状が必要です。

提出先 (使用目的)	<input type="checkbox"/> 税務署へ確定申告	<input type="checkbox"/> 裁判所へ提出 *
	<input type="checkbox"/> 市役所へ市府民税申告	<input type="checkbox"/> 司法書士、弁護士等へ提出 *
	<input type="checkbox"/> 会社へ年末調整等 *	<input type="checkbox"/> その他 ( ) *

15 ☐ その他 ( ) \* Other ( / Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

（氏名・住所）	<input type="checkbox"/> 会社へ年末調整等 * <input type="checkbox"/> その他（ ） *	
	<input type="checkbox"/> 金融機関へ融資手続き等 *	
必要なもの	<input type="checkbox"/> 納付確認書（無料）	<input type="checkbox"/> 納付証明書（1通 300円）
納付期間	年 月 日 から 年 月 日 まで	通
	年 月 日 から 年 月 日 まで	通
	年 月 日 から 年 月 日 まで	通
* 納付証明書（1通 300円）が必要かどうかは、提出先にご確認ください。		

- 1

☐ 金融機関へ融資手続き等 \*

Financial institution

Enter your bank, credit union, or other financial institution name for direct deposit/withdrawal
- 2

必要なもの ☐ 納付確認書（無料） ☐ 納付証明書（1通 300円）

Confirmation

Staff use only - do not fill in
- 3

年 月 日 から 年 月 日 まで

From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)
- 4

納付期間

Payment Period

Enter the period during which you paid taxes or fees (typically in MM/YYYY format for start and end dates)
- 5

年 月 日 から 年 月 日 まで

From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)
- 6

\* 納付証明書（1通 300円）が必要かどうかは、提出先にご確認ください。

Confirmation

Staff use only - do not fill in





セクション 3 — Section 3

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

\* 納付証明書(1通 300円)が必要かどうかは、提出先にご確認ください。

翌年以降、納付確認書をご自宅に送付希望の方は記入してください。

一度登録していただきましたら、改めての送付登録は必要ありません。

※納付確認書の送付が不要になった場合は連絡をお願いします。

☐1月下旬(確定申告用)

市役所記入欄

確認書類

☐資格確認書 ☐免許証 ☐在留カード

☐マイナンバーカード(個人番号カード)

☐高齢受給者証 ☐保険料の通知書

☐その他( )

☐委任状添付 有・無

窓口

本日・四・中・若・楠・布・近

☐現金 ☐VISA/MASTER ☐銀聯

☐電子マネー ☐QRコード

受付 FAX 作成 交付

- 1

年 月 日 から 年 月 日 まで From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)
- 2

\* 納付証明書 ( 1通 300円 ) が必要かどうかは、提出先にご確認ください。 Confirmation

Staff use only - do not fill in
- 3

一度登録していただきましたら、改めての送付登録は必要ありません。

Once you have registered once, you do not need to register for mailing again.

This is informational text - no action needed if you've already registered for mail forwarding services.
- 4

納付確認書 Confirmation

Staff use only - do not fill in
- 5

☐1月下旬 ( 確定申告用 ) ☐ Late January (for tax return filing)

Check this box if you need residence certificate issued in late January for preparing your annual tax return
- 6

窓 日 ・ 四 ・ 中 ・ 若 ・ 楠 ・ 布 ・ 近

Window/Counter codes: Mado・ Hi・ Shi・ Naka・ Waka・ Kusu・ Nuno・ Chika

This appears to be reference codes for different service windows or processing locations - you typically don't need to fill this section as staff will mark it.
- 7

☐資格確認書 ☐免許証 ☐在留カード Residence Card / Qualification / Confirmation

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 8

☐QRコード QR Code

Check this box if you want to receive a QR code with your tax documents, which allows for easier electronic filing and faster processing of your tax return.
- 9

☐電子マネー Electronic money

Check this box if you use electronic payment methods like IC cards or mobile payments that may be linked to your residence registration.
- 10

作成 Created/Prepared

Write the date when you completed and prepared this form, typically today's date in YYYY/MM/DD format (e.g., 2024/03/15).
- 11

交付 Issuance

Staff use only - do not fill in
- 12

☐その他 ( ) Other ( / Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

### ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

### CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

### SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

### ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

### LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance